

Galates

Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY
- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits
- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension
Version Darby 21 (2016.002)

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

Salutation

1 Paul, apôtre — non de la part des hommes, ni par l'homme, mais par Jésus Christ, et Dieu le Père qui l'a ressuscité d'entre les morts —

2 et tous les frères qui sont avec moi, aux assemblées de la Galatie¹:

— ¹ province d'Asie mineure (région actuelle d'Ankara).

3 Grâce et paix à vous, de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus Christ,

4 qui s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous arracher à l'actuel monde mauvais, selon la volonté de notre Dieu et Père,

5 à qui soit¹ la gloire aux siècles des siècles! Amen.

— ¹ ou: est.

Il n'y a qu'un évangile, celui que Paul a annoncé

6 Je m'étonne de ce que vous vous détournez si rapidement de celui qui vous a appelés par la grâce [*de Christ*], [pour passer] à un autre évangile,

7 qui n'en est pas un autre; mais il y a des gens qui vous troublent, et qui veulent pervertir l'évangile du Christ.

8 Mais si nous-mêmes, ou si un ange venu du ciel vous annonçait un évangile différent de celui que nous vous avons annoncé, qu'il soit anathème¹.

— ¹ formule de malédiction.

9 Comme nous l'avons déjà dit, maintenant aussi je le dis encore: si quelqu'un vous annonce un évangile différent de celui que vous avez reçu, qu'il soit anathème¹.

— ¹ formule de malédiction.

10 Car maintenant, est-ce que je m'applique à satisfaire des hommes, ou Dieu? Ou est-ce que je cherche à plaire à des hommes? Si je plaisais encore à des hommes, je ne serais pas esclave de Christ.

L'apostolat de Paul

11 Or je vous fais savoir, frères, que l'évangile, qui a été annoncé par moi, n'est pas selon l'homme.

12 Car moi, je ne l'ai pas reçu ni appris de l'homme, mais par la révélation de Jésus Christ.

13 Car vous avez entendu dire [quelle a été] autrefois ma conduite dans le judaïsme, comment je persécutais outre mesure l'Assemblée de Dieu et la dévastais,

14 et comment j'avançais dans le judaïsme plus que beaucoup de ceux de mon âge dans ma nation, étant extrêmement zélé pour les traditions de mes pères.

15 Mais quand il plut à Dieu, qui¹ m'a mis à part dès le ventre de ma mère et qui m'a appelé par sa grâce,

— ¹ ou: au Dieu qui.

16 de révéler son Fils en moi, afin que je l'annonce¹ parmi les nations, aussitôt, je ne pris pas conseil de la chair ni du sang,

— ¹ annoncer la bonne nouvelle, évangéliser.

17 ni ne montai à Jérusalem vers ceux qui étaient apôtres avant moi, mais je partis en Arabie, et je retournai de nouveau à Damas.

18 Puis, trois ans après, je montai à Jérusalem pour faire la connaissance de Céphas¹, et je restai chez lui 15 jours;

— ¹ nom araméen de Pierre.

19 mais je ne vis aucun autre des apôtres, sinon Jacques le frère du Seigneur.

20 Or, dans les choses que je vous écris, voici, devant Dieu, je ne mens pas.

21 Ensuite je suis allé dans les régions de la Syrie et de la Cilicie.

22 Or j'étais inconnu de visage aux assemblées de la Judée qui sont en Christ,

23 mais seulement elles entendaient dire: Celui qui nous persécutait autrefois, annonce¹ maintenant la foi qu'il détruisait² jadis;

— ¹ annoncer la bonne nouvelle, évangéliser. — ² ou: ravageait; verset 13: dévastais.

24 et elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

Paul en visite à Jérusalem voit son service reconnu envers les nations

2 Ensuite, au bout de 14 ans, je montai de nouveau à Jérusalem avec Barnabas, prenant aussi Tite avec moi.

2 Or j'y montai selon une révélation, et je leur exposai l'évangile que je prêche parmi les nations, mais en privé, à ceux qui étaient considérés, de peur que je ne coure ou n'aie couru en vain

3 (cependant, même Tite qui était avec moi, quoiqu'il soit Grec, ne fut pas obligé d'être circoncis);

4 et cela à cause des faux frères, des intrus qui s'étaient introduits [parmi nous] pour épier la liberté que nous avons dans le Christ Jésus, afin de nous réduire à l'esclavage.

5 Mais nous ne leur avons pas cédé par soumission, pas même un moment¹, afin que la vérité de l'évangile soit maintenues pour vous.

— ¹ littéralement: une heure.

6 Or, quant à ceux qui étaient considérés comme étant quelque chose — quels qu'ils aient pu être, cela ne m'importe en rien, Dieu n'a pas égard à l'apparence de l'homme — ceux qui étaient considérés ne m'ont certes rien communiqué de plus.

7 Mais au contraire, ayant vu que l'évangile de l'Incirconcision m'a été confié, comme celui de la Circoncision l'a été à Pierre

8 — car celui qui a opéré en Pierre pour l'apostolat de la Circoncision a opéré en moi aussi envers les nations

—

9 et ayant reconnu la grâce qui m'a été donnée, Jacques, et Céphas, et Jean, qui étaient considérés comme étant des colonnes, me donnèrent, à moi et à Barnabas, la main d'association¹, afin que nous [allions] vers les nations, et eux vers la Circoncision,

— ¹ littéralement: les [mains] droites de communion.

10 [voulant] seulement que nous nous souvenions des pauvres, ce qu'aussi je me suis appliqué à faire.

Paul résiste à Pierre

11 Mais quand Céphas vint à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il était condamnable.

12 Car, avant que quelques-uns soient venus de chez Jacques, il mangeait avec ceux des nations¹; mais quand ceux-là furent venus, il se retira et se sépara lui-même, craignant ceux de la Circoncision;

— ¹ littéralement: avec les nations.

13 et les autres Juifs entrèrent aussi avec lui dans ce jeu, de sorte que Barnabas même fut entraîné avec eux dans ce double jeu.

14 Mais quand je vis qu'ils ne marchaient pas droit, selon la vérité de l'évangile, je dis à Céphas devant tous: Si toi qui es Juif, tu vis comme les nations et non pas comme les Juifs, comment obliges-tu ceux des nations¹ à judaïser?

— ¹ littéralement: les nations.

15 Nous qui, par nature, sommes Juifs et non pas des pécheurs d'entre les nations

16 — sachant néanmoins que l'homme n'est pas justifié [sur la base] des œuvres de loi, ni autrement que par la foi en Jésus Christ — nous aussi, nous avons cru au Christ Jésus, afin que nous soyons justifiés [sur la base] de la foi en Christ et non pas par des œuvres de loi; car, [sur la base] des œuvres de loi, aucune chair ne sera justifiée.

17 Or si, en cherchant à être justifiés en Christ, nous-mêmes aussi nous avons été trouvés pécheurs, Christ serait-il alors serviteur du péché? Certainement pas!

18 Car si ces choses que j'ai renversées, je les réédifie de nouveau, je me constitue transgresseur moi-même.

19 Car moi, par [la] Loi, je suis mort à [la] Loi, afin que je vive pour Dieu. Je suis crucifié avec Christ,

20 et je ne vis plus, moi, mais¹ Christ vit en moi; et ce que je vis maintenant dans [la] chair, je le vis dans [la] foi, la [foi] au Fils de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même pour moi.

— ¹ ou: mais je vis — non plus moi, mais.

21 Je n'annule pas la grâce de Dieu; car si [la] justice est par [la] Loi, Christ est donc mort pour rien.

La justification par la foi et non par la Loi

3 Ô Galates sans intelligence, qui vous a fascinés, vous devant les yeux de qui Jésus Christ a été dépeint [comme] crucifié?

2 Je voudrais seulement apprendre ceci de vous: avez-vous reçu l'Esprit [sur la base] des œuvres de loi, ou [sur la base] de [la] foi qui écoute?

3 Êtes-vous si inintelligent? Ayant commencé par l'Esprit, achèveriez-vous maintenant par la chair?

4 Avez-vous tant souffert en vain, si toutefois c'est en vain?

5 Celui donc qui vous fournit l'Esprit et qui opère des miracles au milieu de vous, [le fait-il] [sur la base] des œuvres de loi, ou [sur la base] de [la] foi qui écoute?

La foi d'Abraham, sans la Loi

6 [C'est] ainsi qu'Abraham a cru Dieu, et cela lui fut compté pour justice¹.

— ¹ voir Genèse 15:6.

7 Sachez donc que ceux [qui sont sur la base] de la foi, ceux-là sont fils d'Abraham.

8 Or l'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les nations [sur la base] de [la] foi, a d'avance annoncé la bonne nouvelle à Abraham: «En toi seront bénies toutes les nations»¹.

— ¹ Genèse 12:3.

9 De sorte que ceux [qui sont sur la base] de la foi sont bénis avec le croyant Abraham.

La malédiction de la Loi

10 Car tous ceux [qui sont sur la base] des œuvres de loi sont sous malédiction, car il est écrit: «Maudit est quiconque ne persévère pas dans toutes les choses qui sont écrites dans le livre de la Loi pour les faire»¹.

— ¹ Deutéronome 27:26.

11 Or que par [la] Loi personne ne soit justifié devant Dieu, cela est évident, parce que: «Le juste vivra par la¹ foi»².

— ¹ ailleurs: sur la base de. — ² Habakuk 2:4.

12 Mais la Loi n'est pas [sur la base de] [la] foi, mais: «Celui qui aura fait ces choses vivra par elles»¹.

— ¹ Lévitique 18:5.

13 Christ nous a rachetés de la malédiction de la Loi, étant devenu malédiction pour nous — car il est écrit: «Maudit soit quiconque est pendu au bois»¹ —

— ¹ Deutéronome 21:23.

14 afin que la bénédiction d'Abraham parvienne aux nations dans le Christ Jésus, afin que nous recevions, par la foi, l'Esprit promis¹.

— ¹ littéralement: la promesse de l'Esprit; comme en Actes 2:33.

Les promesses de Dieu à Abraham sont antérieures à la Loi

15 Frères, je parle selon l'homme: quand une alliance, même celle d'un homme, est confirmée, personne ne l'annule ou n'y ajoute [quelque chose].

16 Or c'est à Abraham que les promesses ont été faites, et à sa descendance¹. Il ne dit pas: «et aux descendances¹», comme [parlant] de beaucoup, mais comme [parlant] d'un seul: «et à ta descendance¹»², celle qui est Christ.

— ¹ littéralement: semence(s). — ² Genèse 22:18.

17 Or je dis ceci, que la Loi, qui est survenue 430 ans après, n'annule pas une alliance antérieurement confirmée par Dieu, de manière à rendre la promesse sans effet.

18 Car si l'héritage est sur [la base] d'une loi, il n'est plus sur [la base] d'une promesse; mais Dieu a fait le don à Abraham par promesse.

19 Pourquoi donc la Loi? Elle a été ajoutée à cause des transgressions¹ — jusqu'à ce que vienne la descendance² à laquelle la promesse est faite — [Loi] ayant été ordonnée par le moyen des anges³, par la main d'un médiateur⁴.

— ¹ c-à-d: dans le but de faire ressortir le mal par des transgressions. — ² littéralement: semence. — ³ voir Actes 7:53. — ⁴ c-à-d: Moïse.

20 Or un médiateur¹ n'est pas [médiateur] d'un seul, mais Dieu est unique.

— ¹ ou: le médiateur.

La Loi, conducteur jusqu'à Christ

21 La Loi est-elle donc contre les promesses [*de Dieu*]? Certainement pas! Car s'il avait été donné une loi qui ait le pouvoir de faire vivre, la justice serait en réalité [sur la base] d'une loi.

22 Mais l'Écriture a renfermé toutes choses sous le péché, afin que la promesse, [sur la base de] [la] foi en Jésus Christ, soit donnée à ceux qui croient.

23 Or avant que vienne la foi, nous étions gardés sous [la] Loi, renfermés pour¹ la foi qui devait être révélée; — ¹ ou: jusqu'à.

24 de sorte que la Loi a été notre conducteur¹ jusqu'à Christ, afin que nous soyons justifiés [sur la base de] [la] foi;

— ¹ ou: gouverneur, précepteur.

25 mais, la foi étant venue, nous ne sommes plus sous un conducteur¹,

— ¹ ou: gouverneur, précepteur.

26 car vous êtes tous fils de Dieu par le moyen de la foi dans le Christ Jésus.

27 Car vous tous qui avez été baptisés pour Christ, vous avez revêtu Christ.

28 Il n'y a ni Juif, ni Grec; il n'y a ni esclave, ni homme libre; il n'y a ni homme, ni femme¹; car vous tous, vous êtes un dans le Christ Jésus.

— ¹ littéralement: ni mâle, ni femelle.

29 Or si vous êtes de Christ, vous êtes donc [la] descendance¹ d'Abraham, héritiers selon [la] promesse.

— ¹ littéralement: semence.

L'homme sous la Loi et sous la grâce

4 Or je dis qu'aussi longtemps que l'héritier est un petit enfant, il ne diffère en rien d'un esclave, quoiqu'il soit maître de tout;

2 mais il est sous des tuteurs et des administrateurs jusqu'à l'époque fixée par le père.

3 Ainsi nous aussi, lorsque nous étions des petits enfants, nous étions esclaves des¹ principes du monde;

— ¹ littéralement: sous les.

4 mais, quand l'accomplissement¹ du temps est venu, Dieu a envoyé son Fils, né² d'une femme, né² sous [la] Loi,

— ¹ ou: la plénitude. — ² proprement: devenu.

5 afin qu'il rachète ceux [qui étaient] sous [la] Loi, afin que nous recevions l'adoption¹.

— ¹ c'est la réception de la position de fils comme don.

6 Et, parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils dans nos cœurs, en criant: Abba¹, Père;

— ¹ Abba: mot araméen que l'on traduit par Père, avec cependant une nuance de tendresse.

7 de sorte que tu n'es plus esclave, mais fils; et, si fils, héritier aussi par Dieu.

8 Mais alors, ne connaissant pas Dieu, vous étiez esclaves de ceux qui, par [leur] nature, ne sont pas [des] dieux¹.

— ¹ répond à 2 Chroniques 13:9.

9 Mais maintenant, ayant connu Dieu, mais plutôt ayant été connus de Dieu, comment retournez-vous de nouveau aux faibles et misérables principes desquels vous voulez encore être de nouveau esclaves?

10 Vous observez des jours, et des mois, et des saisons, et des années.

11 Je crains, quant à vous, que peut-être je n'aie travaillé en vain pour vous.

Perplexité de l'apôtre à l'égard des Galates

12 Soyez comme moi, car moi aussi [je suis] comme vous, frères, je vous en prie. Vous ne m'avez fait aucun tort;

13 et vous le savez, c'est dans la faiblesse de la chair que je vous ai évangélisé au commencement;

14 et vous n'avez pas méprisé, ni rejeté avec dégoût votre épreuve qui était dans ma chair, mais vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, comme le Christ Jésus.

15 Où est donc votre bonheur? Car je vous rends témoignage que, si cela avait été possible, arrachant vos yeux, vous me les auriez donnés.

16 Suis-je donc devenu votre ennemi en vous disant la vérité?

17 Le zèle qu'ils ont pour vous n'est pas celui qu'il faut, mais ils veulent vous détacher [de moi]¹, afin que vous soyez pleins de zèle pour eux.

— ¹ littéralement: exclure [de toute communication avec moi].

18 Mais c'est une bonne chose d'être toujours zélé pour le bien, et de ne pas l'être seulement quand je suis présent avec vous.

19 Mes enfants, pour qui [j'endure] de nouveau les douleurs de l'accouchement jusqu'à ce que Christ ait été formé en vous,

20 oui, je voudrais être maintenant auprès de vous et changer de langage, car je suis perplexe à votre sujet.

Agar et Sara, symboles de deux alliances

21 Dites-moi, vous qui voulez être sous [la] Loi, n'écoutez-vous pas la Loi?

22 Car il est écrit qu'Abraham a eu deux fils, l'un de la servante, et l'autre de la femme libre¹.

— ¹ voir Genèse 16 et 21.

23 Mais celui qui [est né] de la servante est né selon la chair, et celui qui [est né] de la femme libre [est né] par la promesse.

24 Ces choses doivent être prises dans un sens allégorique; car ce sont deux alliances, l'une du mont Sinaï, engendrant pour l'esclavage, et c'est Agar.

25 Et «Agar» est le mont Sinaï en Arabie, et correspond à la Jérusalem de maintenant, car elle est dans l'esclavage avec ses enfants.

26 Mais la Jérusalem d'en haut est [la femme] libre, laquelle est notre mère.

27 Car il est écrit: «Réjouis-toi, stérile qui n'a pas eu d'enfants. Éclate [de joie] et pousse des cris, toi qui n'as pas connu les douleurs de l'accouchement! Car les enfants de la délaissée sont plus nombreux que [les enfants] de celle qui a un mari»¹.

— ¹ Ésaïe 54:1.

28 Or vous, frères, comme Isaac, vous êtes enfants de promesse.

29 Mais, comme alors celui qui était né selon la chair persécutait celui qui [était né] selon l'Esprit, [il en est] de même aussi maintenant.

30 Mais que dit l'Écriture? «Chasse la servante et son fils, car le fils de la servante n'hériterait pas du tout avec le fils de la femme libre»¹.

— ¹ Genèse 21:10.

31 C'est pourquoi, frères, nous ne sommes pas enfants de [la] servante, mais [enfants] de la femme libre.

La liberté chrétienne

5 Christ nous a placés dans la liberté en nous affranchissant¹; tenez donc ferme, et ne vous mettez pas de nouveau sous le joug de l'esclavage.

— ¹ littéralement: Christ nous a libérés pour la liberté.

2 Voici, moi Paul, je vous dis que si vous vous faites circoncire, Christ ne vous servira de rien;

3 et j'affirme de nouveau à tout homme qui se fait circoncire, qu'il est tenu d'accomplir toute la Loi.

4 Vous vous êtes séparés de Christ¹, vous qui vous justifiez par [la] Loi; vous êtes déchus de la grâce.

— ¹ dans le sens de: Vous vous êtes séparés de tout le bénéfice qu'il y a dans le Christ.

5 Car nous, par [l']Esprit, sur la base de [la] foi, nous attendons l'espérance de la justice.

6 Car, dans le Christ Jésus, ni circoncision, ni incirconcision, n'ont de valeur, mais [la] foi opérant par [l']amour.

7 Vous couriez bien; qui est-ce qui vous a arrêtés pour que vous n'obéissiez pas à la vérité?

8 La persuasion¹ ne vient pas de celui qui vous appelle.

— ¹ c-à-d: l'insistance à obéir à un faux évangile.

9 Un peu de levain fait lever la pâte tout entière.

10 Moi, j'ai confiance dans le Seigneur à votre égard, que vous n'aurez pas d'autre sentiment; mais celui qui vous trouble, quel qu'il soit, en portera le jugement.

11 Mais moi, frères, si je prêche encore la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté? Alors le scandale de la croix est anéanti.

12 Je voudrais que ceux qui vous bouleversent se mutilent¹ même.

— ¹ ou: se fassent castrer.

13 Car vous, frères, vous avez été appelés à la liberté; seulement [n'usez] pas de la liberté comme d'une occasion pour la chair, mais, par amour, servez-vous¹ les uns les autres;

— ¹ servir comme esclave.

14 car toute la Loi est accomplie dans une seule parole, dans celle-ci: «Tu aimeras ton prochain comme toi-même»¹.

— ¹ Lévitique 19:18.

15 Mais si vous vous mordez et vous dévorez l'un l'autre, prenez garde que vous ne soyez détruits les uns par les autres.

Les œuvres de la chair et le fruit de l'Esprit

16 Mais je dis: Marchez par l'Esprit, et vous n'accomplirez absolument pas la convoitise de la chair.

17 Car la chair convoite contre l'Esprit, et l'Esprit contre la chair¹; et ces choses sont opposées l'une à l'autre, de sorte que vous ne pratiquiez pas les choses que vous voudriez.

— ¹ dans le sens de: la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit a des désirs contraires à ceux de la chair.

18 Mais si vous êtes conduits par [l']Esprit, vous n'êtes pas sous [la] Loi.

19 Or les œuvres de la chair sont manifestes, lesquelles sont la fornication, l'impureté, la débauche,

20 l'idolâtrie, la magie¹, les haines, les querelles, les jalousies, les colères, les rivalités, les divisions, les sectes,

— ¹ ou: les empoisonnements.

21 les envies,¹ les ivrogneries, les orgies, et les choses semblables à celles-là, au sujet desquelles je vous déclare d'avance, comme aussi je l'ai déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses n'hériteront pas du royaume de Dieu.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent: les meurtres.

22 Mais le fruit de l'Esprit est l'amour, la joie, la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la fidélité,

23 la douceur, la maîtrise de soi; contre de telles choses, il n'y a pas de loi.

24 Or ceux qui sont du Christ ont crucifié la chair avec les passions et les convoitises.

25 Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par l'Esprit.

26 Ne soyons pas désireux de vaine gloire, en nous provoquant les uns les autres [et] en nous jalosant les uns les autres.

Soins mutuels et humilité

6 Frères, même si un homme s'est laissé surprendre par quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez un tel homme dans un esprit de douceur — prenant garde à toi-même, de peur que toi aussi tu ne sois tenté.

2 Portez les charges les uns des autres, et accomplissez ainsi la loi du Christ;

3 car si, n'étant rien, quelqu'un pense être quelque chose, il se séduit lui-même.

4 Mais que chacun éprouve sa propre œuvre, et alors il aura de quoi se glorifier, par rapport à lui-même seulement et non par rapport à autrui;

5 car chacun portera son propre fardeau.

6 Que celui qui est enseigné dans la Parole fasse participer à tous les biens [temporels] celui qui enseigne.

On moissonne ce que l'on sème

7 Ne vous y trompez pas, on ne se moque pas de Dieu; car ce qu'un homme sème, cela aussi il le moissonnera.

8 Car celui qui sème pour sa propre chair moissonnera de la chair la corruption; mais celui qui sème pour l'Esprit moissonnera de l'Esprit la vie éternelle.

9 Or ne nous lassons pas de faire le bien, car, en temps voulu, nous moissonnerons, si nous ne nous relâchons pas.

10 Ainsi donc, pendant que nous en avons l'occasion, faisons du bien à tous, mais surtout à ceux de la maison de la foi.

Derniers avertissements et salutation

11 Vous voyez quelle longue lettre je vous ai écrite de ma propre main.

12 Tous ceux qui veulent avoir une belle apparence dans la chair, ceux-là vous obligent à vous faire circoncire; [c'est] seulement afin qu'ils ne soient pas persécutés à cause de la croix de Christ.

13 Car ceux-là mêmes qui se font circoncire, ne gardent pas [la] Loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis afin de se glorifier dans votre chair.

14 Mais qu'il ne m'arrive pas à moi de me glorifier, sinon de la croix de notre Seigneur Jésus Christ, par laquelle¹ le monde est crucifié pour moi, et moi pour le monde.

— ¹ ou: par lequel.

15 Car ni la circoncision, ni l'incirconcision n'ont d'importance; mais [ce qui compte, c'est] une nouvelle création.

16 Et pour tous ceux qui marcheront selon cette règle, paix et miséricorde sur eux et sur l'Israël de Dieu!

17 Désormais que personne ne vienne me troubler, car moi je porte dans mon corps les marques de Jésus¹.

— ¹ plusieurs manuscrits portent: du Seigneur Jésus.

18 [Que] la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec votre esprit, frères! Amen.